

FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA (L11 e L12)

Prof. Aggregato Beatrice Fedi

a.a. 2022-2023

1

II – DAL LATINO VOLGARE ALLE LINGUE ROMANZE: FONETICA E MORFOSINTASSI

Le 10 vocali del latino classico

2

LUNGHE

Ā

Ē

Ī

Ō

Ū

BREVI

Ă

Ĕ

Ĭ

Ŏ

Ŭ

Vocali Latino classico - Simboli IPA

3

	vocali anteriori	vocali centrali	vocali posteriori
vocali alte	/i/ /i:/		/u/ /u:/
vocali medie	/e/ /e:/		/o/ /o:/
vocali basse		/a/ /a:/	

Valore fonologico di vocali lunghe e brevi nel Latino classico

4

PŎPULUS *popolo*

PĂLUS *palude*

LĒVIS *leggero*

VĒNIT *viene*

GRADŬS *il gradino*

PŌPULUS *pioppo*

PĀLUS *palo*

LĒVIS *liscio*

VĒNIT *venne*

GRADŪS *del gradino*

Evoluzione delle vocali latine

5

- Nel **latino** con il tempo:
 - si tende a **perdere** il senso della **quantità sillabica** come **opposizione fonologica**
 - l'**opposizione lunga/breve** si può
 - ✦ annullare
 - ✦ annullare e modificare in
 - **apertura/chiusura vocali**

Valore fonologico (apertura/chiusura) delle vocali italiane

6

pésca

≠

pèsca

bótte

≠

bòtte

Accento latino / Accento romanzo

7

- LATINO

di tipo prevalentemente **musicale o melodico**
(l'intensità è un tratto fonologicamente non rilevante)

- LINGUE ROMANZE

accento intensivo o d'intensità (la “musicalità” è un tratto fonologicamente non rilevante)

Quantità / Accento

8

- Perdita della quantità sillabica
 - Passaggio dell'accento da prevalentemente musicale a prevalentemente intensivo
- SONO DUE **FENOMENI INDIPENDENTI**
MA CHE INTERAGISCONO TRA DI LORO

Posizione accento latino /romanzo

9

- **L'accento romanzo** tende a mantenere lo stesso posto dell'**accento latino**, ma
 - ha un'**intensità** molto **maggiore**
 - questo spiega molti mutamenti linguistici
- **L'accento latino**
 - non risale mai oltre la **terzultima** sillaba
 - non si trova mai sull'**ultima** sillaba
 - nelle **parole con più di due sillabe** è regolato dalla
 - **Legge della penultima**: l'accento cade sulla **penultima** se questa è **lunga**, sulla **terzultima** se questa è **breve**:

LEGĒRE ≠ VIDĒRE

(cfr. it. leggere / vedere)

In alcuni casi può cambiare la posizione originaria dell'accento latino

10

1) In presenza del gruppo occlusiva+vibrante:

- INTĚGRUM > it. *integro* (cultismo)
- INTEGRUM > it. *intero*, fr. *entier*, sp. *entero*, port. *inteiro*

2) Per riduzione delle vocali in iato

- MU-LĬ-Ě-REM > MU-LJE-REM >
it. mer. *mogliere*, sp. *mujer*, cat. *muller*, port. *mulher*

3) **Per attrazione del radicale:**

- RECĬPIT per RECĬPIT (lat. Ind. Pres., III p. sing.)

it. *riceve*

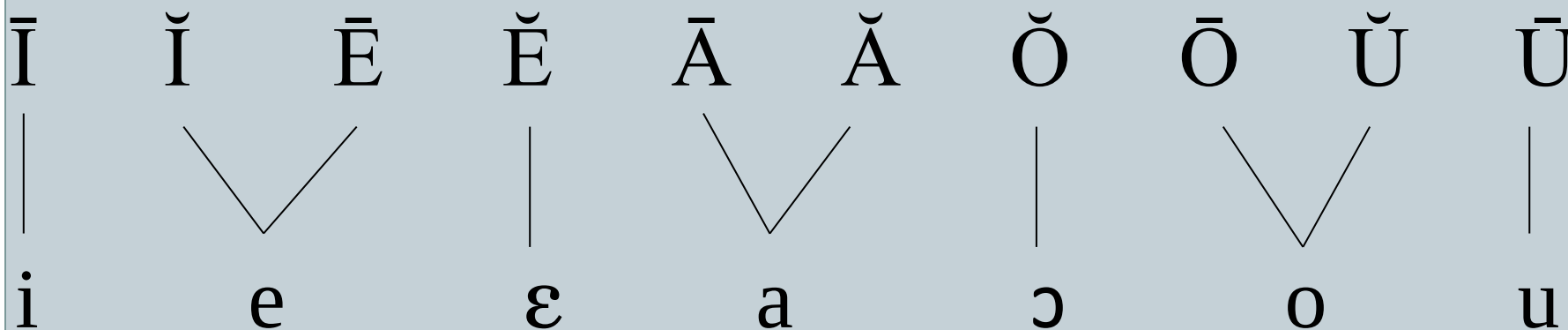
fr. *reçoit*

sp. *recibe*

port. *recebe*

Vocalismo tonico occidentale o panromanzo

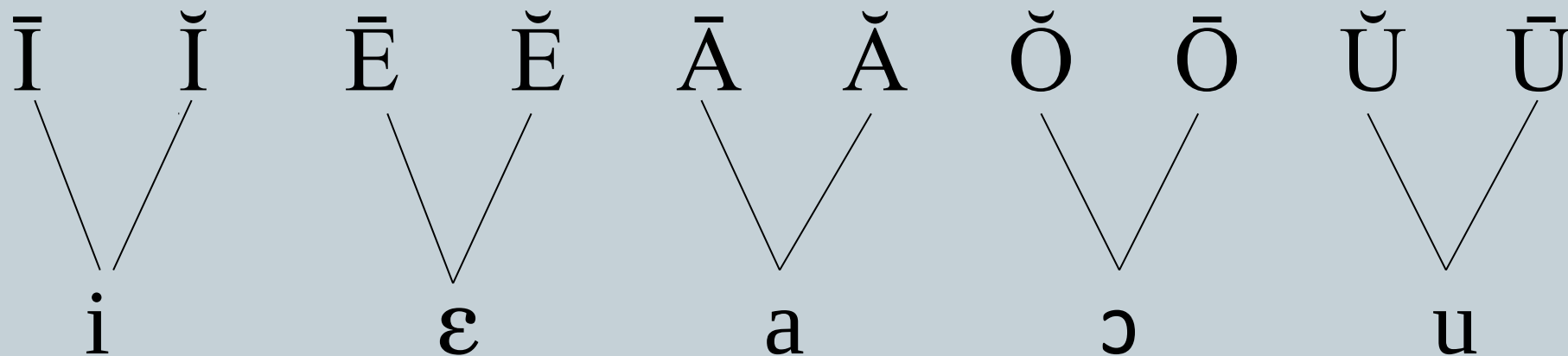
12



Area iberoromanza, galloromanza e italo-romanza (tranne zone interessate dal vocalismo sardo, siciliano e balcanoromanzo, v. oltre)

Vocalismo tonico sardo

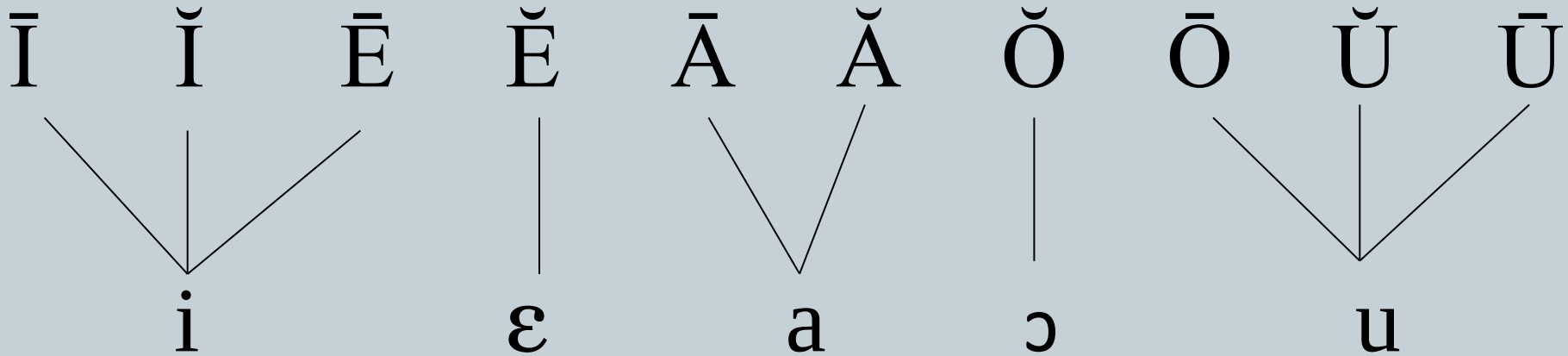
13



Sardegna, area Lausberg (tra Lucania e Calabria)

Vocalismo tonico siciliano

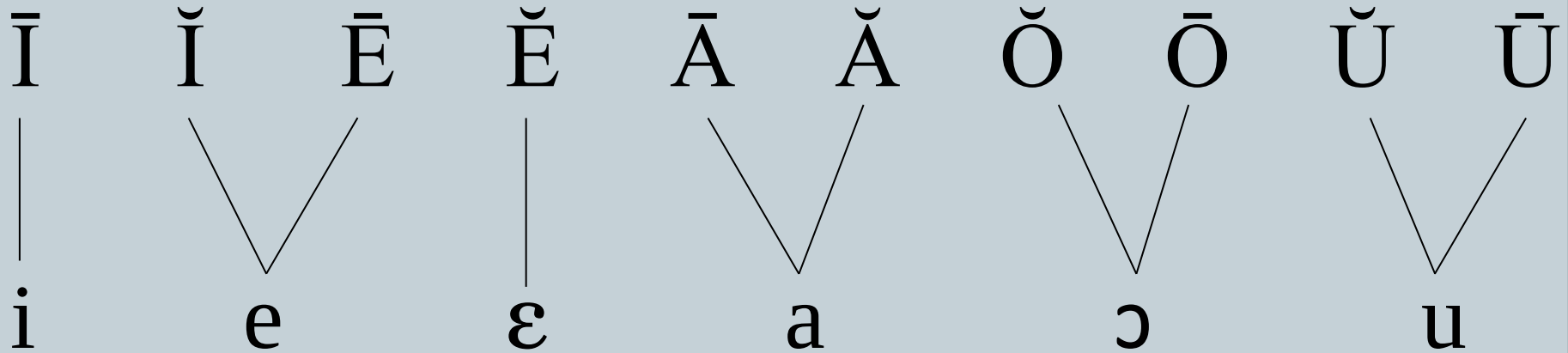
14



Sicilia, Calabria meridionale, Puglia meridionale

Vocalismo tonico balcanoromanzo

15



Rumeno, area tra Potenza e Matera

Esempi dall'area italo-romanza

16

	<u>it.</u>	<u>sardo</u>	<u>sic.</u>
FĪLUM >	<i>filo</i>	<i>filu</i>	<i>filu</i>
NĪVEM >	<i>neve</i>	<i>nie</i>	<i>nivi</i>
MĒNSEM >	<i>mese</i>	<i>mese</i>	<i>misi</i>
BĒNE >	<i>bene</i>	<i>bene</i>	<i>beni</i>
PŌRTUM >	<i>porto</i>	<i>portu</i>	<i>portu</i>
SŌLEM >	<i>sole</i>	<i>sole</i>	<i>suli</i>
NŪCEM >	<i>noce</i>	<i>nughe</i>	<i>nuci</i>
MŪRUM >	<i>muro</i>	<i>muru</i>	<i>muru</i>

Esempi dallo spagnolo

17

- A MARE > *mar*
- Ī FĪLIUM > *hijo*
- Ĭ PĬLUM > *pelo*
- Ē PLĒNUM > *lleno*
- Ŭ CŬPPAM > *copa*
- Ū ACŪTUM > *agudo*

Esempi dal portoghese

18

- A MARE > *mar*
- Ī FĪLUM > *fio*
- Ĭ SĬTEM > *sete*
- Ě PĚTRAM > *pedra*
- Ŏ PŎRTAM > *porta*
- Ū MŪRUM > *muro*

Esempi dal francese

19

- Ĭ LĬTTERA > *lettre*
- Ē DĒBITA > *dette*
- Ě FĚRRUM > *fer*
- A CARRUM > *char*
- Ī VENĪRE > *venir*
- Ū MŪRUM > *mur*

Esempi dal rumeno

20

- A MARE > *mare*
- Ī FĪLUM > *fir*
- Ț SȚITEM > *sete*
- Ē TRĒS > *trei*
- Ū GŪLAM > *gura*
- Ū MŪRUM > *mur*

Evoluzione dei dittonghi latini

21

- OE > [e]

POENAM > it., sp. *pena*, fr. *peine*

- AE > [ɛ], raro [e]

SAEPES > it. *siepe* (da [ɛ]) / afr. *soif* ([e] > [oj])

- AU 1) > [o] FAUCEM > it. *foce*

2) > [ɔ] AURUM > it. sp. *oro*, fr. *or*

3) conservato in occitano e rumeno: *aur*

Dittongamento (o dittongazione) romanzo delle vocali toniche

22

- **Spontaneo**

- obbedisce a precise **leggi fonetiche**, diverse da lingua a lingua: si verifica SEMPRE (le eccezioni sono motivabili) quando sono presenti le situazioni descritte dalla legge fonetica

- **Condizionato**

- avviene **solo quando si verificano determinate condizioni** (ad esempio in presenza di alcuni suoni consonantici che seguono la vocale tonica o per effetto della **metafonesi**)

Dittongamento vocali toniche VS Sillaba aperta/chiusa

23

- Vocali medio basse:
 - **italiano (solo in sillaba *aperta*)**
 - **spagnolo (in sillaba *aperta* e chiusa)**
- Vocali medio basse e medio alte:
 - **francese (solo in sillaba *aperta*)**
 - **rumeno (in sillaba *aperta* e chiusa,
fenomeno complesso...)**

Dittongamento vocali toniche

Dittonghi ascendenti /discendenti

24

- Vocali medio basse:
 - **dittonghi ascendenti (italiano, francese, spagnolo)**
 - ✦ possono monottongare
- Vocali medio alte:
 - **dittonghi discendenti (francese)**
 - ✦ mutano in ascendenti
 - ✦ possono monottongare

DITTONGAMENTO SPONTANEO: LEGGI FONETICHE

- Italiano:

Ö > [ɔ] Ö[> [wɔ]
 Ö] > [ɔ]

NÖ-VUM > *nuovo*
MÖR-TEM > *morte*

Ë > [ɛ] Ë[> [jɛ]
 Ë] > [ɛ]

PË-DEM > *piede*
FËR-RUM > *ferro*

- **Spagnolo:**

Ö > [ɔ] Ö[> [we]

Ö] > [we]

NÖ-VUM > *nuevo*

MÖR-TEM > *muerte*

Ě > [ɛ] Ě[> [je]

Ě] > [je]

PĚ-DEM > *pie*

FĚR-RUM > *hierro*

• Francese:

Ĕ > [ɛ] Ĕ[> [je]
 Ĕ] > [ɛ] PĔ-DEM > *pied*
 HĔR-BAM > *herbe*

Ĭ/Ē > [e] Ĭ/Ē[> [ej] > [oj] > [we] > [wa] (fr. mod.)
 PĬ-LUM > afr. *pèil* > *pòil* > fr. mod. *poil*
 TĒ-LAM > afr. *tèile* > *tòile* > fr. mod. *toile*

Ö > [ɔ]

Ö[> [wo] > [we] > [ew] > [ø]/[œ] fr. mod.

NÖ-VUM > afr. *nuòf* > *nuèf* > fr. mod. *neuf*

*CÖ-REM > afr. *cuòr* > *cuèr* > fr. mod. *coeur*

Ů/Ō > [o]

Ů/Ō[> [ow] > [ew] > [ø]/[œ] fr. mod.

GŮ-LAM > afr. *gòule* > fr. mod. *gueule*

FLŌ-REM > afr. *flòur* > fr. mod. *fleur*

EVOLUZIONE DI A TONICA IN FRANCESE

29

- **Á[> e** [e] LAVARE > *laver*
 [ɛ] MARE > *mer*
 [ɛ] PATREM > *père*
- **Á] > a** AR-BOREM > *arbre*
 CA-RUM > *char*
- **cons. palatale + Á[> ie** afr. [jɛ] > fr mod. [ɛ]
CA-PUT > afr. *chief* > fr. mod. *chef*

ALTRI DITTONGHI

30

- I **dittonghi** si formano ogni volta che abbiamo **Voc. + J, J+Voc.**
- Possono **monottongare**
- Esempio di **monottongamento**:
 - CT > [jt]
 - ✧ FACTUM > *FAJTO > fr. *fait* [fajt] > [fet] > [fe]

Un esempio di dittongazione condizionata: l'occitano

31

- **Formazione di dittonghi ascendenti da Ě[ed Ō[:**

1) per suono palatale contiguo:

MĚ-LIUS > *ME-LJUS > *mielhs*
FŌ-LIAM > *FO- LJA > *fuolha / fuelha*

2) per metaforesi:

DĚ-US > *Dieus*
FŌ-CUM > *fuoc / fuec* (dubbio)

Evolutioni ulteriori: riduzione dei dittonghi in toscano

32

- **Riduzione di ie/uo** nel corso dei secoli XV e XVI:

1) dopo cons. + r:

PRŎBAT > *pruova* > *prova*

BRĚVEM > *brieve* > *breve*

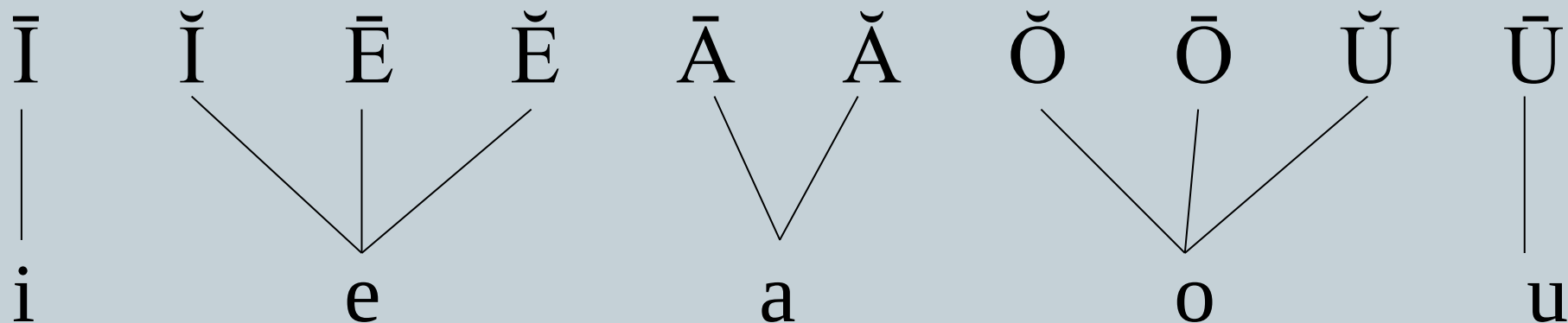
2) dopo suono palatale:

FILIŎLUM > *figliuolo* > *figliolo*

IŎCAT > *giuoca* > *gioca*

Vocalismo atono occidentale o panromanzo

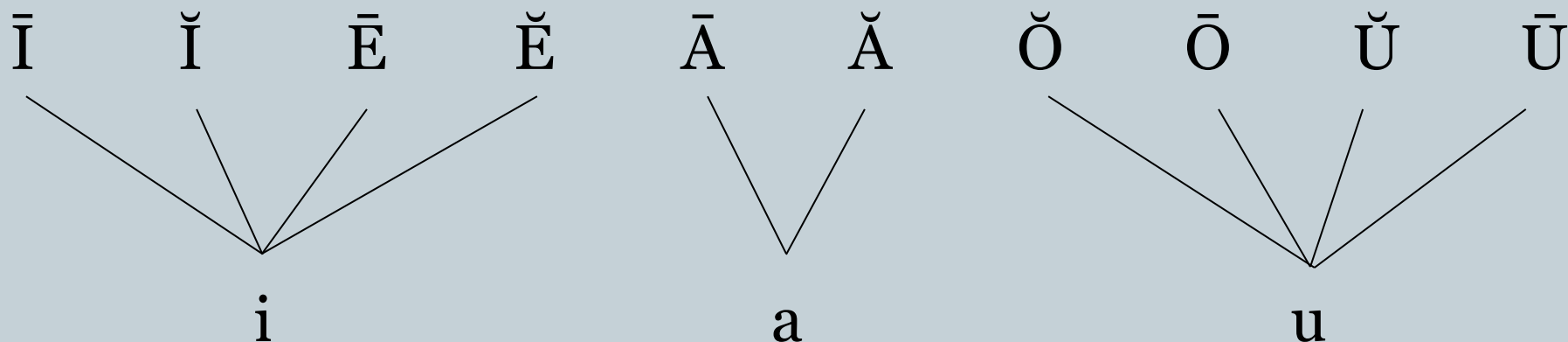
33



Area iberoromanza, galloromanza e italoromanza (tranne zone interessate dal vocalismo sardo, siciliano e balcanoromanzo, v. oltre)

Vocalismo atono siciliano

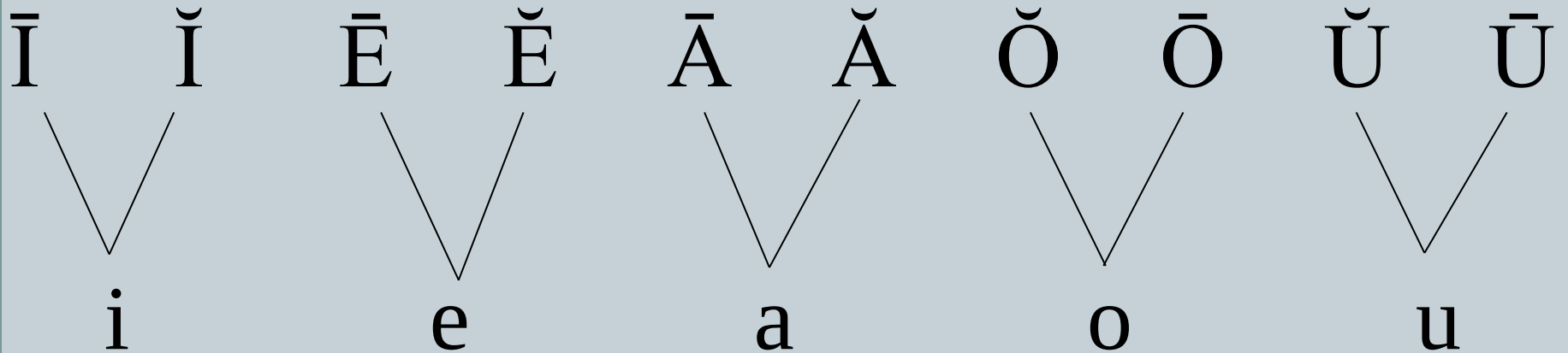
34



Sicilia, Calabria meridionale, Puglia meridionale

Vocalismo atono sardo

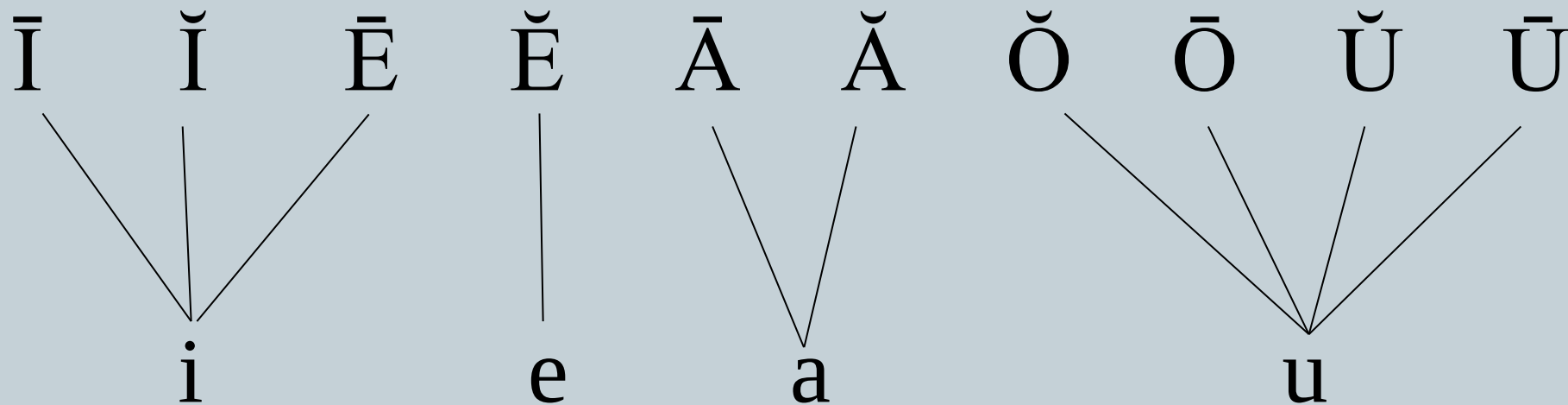
35



Sardegna, area Lausberg (tra Lucania e Calabria)

Vocalismo atono balcanoromanzo

36



Area tra Potenza e Matera, rumeno

Vocalismo atono

Altri mutamenti fonetici

37

- **Sincope:** caduta di una vocale o di una sillaba all'interno della parola
 - VIRIDEM > it. *verde*, fr. *vert*, sp. port. rom. *verde*
- **Apocope:** caduta di una vocale o di una sillaba alla fine della parola
 - CIVITATEM > it. *città*, fr. *cit  *, sp. *ciudad*, port. *cidade*, rom. *cetate*
- **Aferesi:** caduta di una vocale o di una sillaba all'inizio della parola
 - HISTORIAM > it. *storia* (ipercorrettismo, v. oltre e-/i- prostetica)

- **Protesi** (o protesi)

- **aggiunta di vocale davanti a S + CONS.:**

[SCHOLAM > it. *scuola*, rom. *școală*]

SCHOLAM > sp. *escuela*, fr. *école*, port. *escola*

cfr. it. *per scritto* > *per iscritto*

- **Epitesi**

- **inserimento in fine di parola di vocale d'appoggio:**

DUPLUM > *DUBL > sp. *doble*, fr. *double*

- **Riduzione delle vocali in iato Ĩ, Ě, Ů:**

- **Ĩ ed Ů** vengono assorbite:

- ✦ MOR-TŮ-UM > it. *morto*, fr. *mort*, sp. *muerto*, rom. *mort*
- ✦ PA-RĬ-Ě-TEM > it. *parete*, fr. *paroi*, sp. *pared*, port. *parede*, rom. *perete*

- **Ě > [i] > [j]**

- ✦ VI-NĚ-AM > *VI-NJA > it. *vigna*, fr. *vigne*, sp. *viña*, port. *vinha*, rom. *vie*

- **Ĩ > [j]**

- ✦ FI-LĬ-UM > *FI-LJU > it. *figlio*, (fr. *fils*), sp. *hijo*, port. *filho*, rom. *fiu*

Mutamenti fonetici che riguardano anche il vocalismo atono

40

- **Assimilazione:**

- due articolazioni assumono, in tutto o in parte, caratteri comuni

- a. regressiva:

BILANCIAM > *BALANCIAM > fr. *balance*, sp. *balanza*, port. *balança*, rom. *balanță* [ma it. *bilancia*]

FACTUM > it. *fatto*

- a. progressiva:

QUANDO > it. mer. *quanno*

*MUNTONEM > it. mer. *mondone*

- **Dissimilazione:**

- rompe la continuità nell'articolazione dei fonemi, diversificandoli

VICINUM > it. *vicino*, fr. *voisin*, sp. *vecino*, port. *vizino*, rom. *vecin*

PEREGRINUM > it. *pellegrino*, fr. *pelerin*, sp. port. *peregrino*, cat. *pelegrí*, rum. *pelerin*

→ *pellegrino* / *peregrino*

Atone finali

42

- **Tendono a cadere; la più resistente è –A:**
 - -A in francese si indebolisce in [e] ed evolve in [ə]:
SCHOLA(M) > fr. *école*
 - in molte varietà romanze -U > -o
CLARU(M) > it. *chiaro*, sp. ptg. *claro*

FONEMI CONSONANTICI DEL LATINO

43

- **OCCLUSIVE**

bilabiali

p

b

dentali

t

d

velari

k

g

labiovelari

k^w

g^w

- **FRICATIVE**

labiodentale

f

dentale

s

laringale

h

- **NASALI**

bilabiale

m

dentale

n

- **LATERALI**

dentale

l

- **VIBRANTI**

dentale

r

palatale

labiale

- **APPROSSIMANTI**

j

w

(semivocali, semiconsonanti)

MUTAMENTI CONSONANTICI

46

- Palatalizzazione
- Lenizione
- Prevalente caduta consonanti finali
(la più resistente è -S)



**scomparsa / nascita
di
nuovi fonemi consonantici**

CONSONANTI SCOMPARSE

47

- labiovelari [k^w] [g^w]

lat. QUATTUOR >

it. *quattro*, sp. *cuatro*, port. *quatro* [kw]

fr. *quatre* [k]

rom. *patru* [p]

- laringale [h]: già in latino tardo ha valore puramente grafico

DIFFERENZIAZIONE U/V

48

- <U> <V> latine rappresentano:

- **la vocale [u]** se costituisce il nucleo sillabico

FABŮLA [ˈfabula]: FA-BŮ-LA > it. *favola*, fr. *fable*, sp. port. *fábula*, rom. *fabulă*

- **la semivocale [w]** ad inizio o fine di sillaba
(evolve generalmente in [v] > [β])

VINUM [winum] > VINUM [vinu] > it. *vin*o, port. *vin*ho, rom. *vin*, fr. *vin* [v], sp. *vin*o [β]

IL NESSO -NS-

49

- Il nesso latino -NS- tende a ridursi ad -S- già in latino, come testimoniano anche fonti epigrafiche:
 - CONSUL > *cosul* “console”
- Tale tendenza si registra anche nelle lingue romanze:
 - MENSEM > it. *mese*, fr. *mois*, sp. *mes*, port. *mês*

PALATALIZZAZIONE

50

**Cambiamento del punto di articolazione
che si sposta verso il palato**

INTERESSA



- cons. + voc.
- jod + voc.
- cons. + jod
- cons- + L

PALATALIZZAZIONE DI

/k/, /g/ + /a/ --- /k/, /g/ + vocali anteriori

51

CANTARE > it. *cantare*, fr. *chanter*, sp. port. *cantar*,
rom. *cînta*

CAELUM > CĚLUM > it. *cielo*, fr. *ciel*, sp. *cielo*,
port. *céu*, rom. *cer*

GĚNTEM > it. *gente*, fr. *gens* (da GENS,
nominativo), sp. port. *gente*, rom. *gintă*

QUINQUE > *[kinque] > it. *cinque*, fr. *cinc*, sp. port.
cinco, rum. *cinci*

PALATALIZZAZIONE: JOD E NESSI CON JOD

52

→ Palatalizzano in tutte le lingue romanze, con esiti vari che nel tempo sono suscettibili di ulteriori evoluzioni

JOCUM > it. *gioco*, fr. *jeu*, sp. *juego*, port. *jogo*, rom. *joc*

FORTIAM > FORTJAM > it. *forza*, fr. *force*, sp. *fuerza*, port. *força*, rom., *fortă*

- FACIEM > FACJEM > it. *faccia*, fr. *face*, sp. *haz*, port. *face*, rom. *față*
- VĪNĒAM > VĪNIAM > VĪNJAM > it. *vigna*, fr. *vigne*, sp. *viña*, port. *vinha*, rom. *vie*
- FŎLIAM > FŎLJAM > it. *foglia*, fr. *feuille*, sp. *hoja*, port. *folha*, rom. *foița*
- BASIARE > BASJARE > it. *baciare*, fr. *baiser*, sp. *besar*, port. *beijar*

PALATALIZZAZIONE: NESSI CON -L

54

- **Riguarda PL, BL, FL, CL, GL**
- Non investe tutte le lingue romanze

PLĒNUM > it. *pieno*, fr. *plein*, sp. *lleno*, port. *cheio*,
rom. *plin*

FLAMMAM > it. *fiamma*, fr. *flamme*, sp. *llama*,
port. *chama* (cfr. rom. *flacăără*)

CLAVEM > it. *chiave*, fr. *clé*, sp. *llave*, port. *chave*,
rom. *cheie*

LENIZIONE

55

- **Indebolimento delle consonanti in posizione intervocalica**
 - In primo luogo si manifesta come **degeminazione** (o **scempiamento**)
 - Le **occlusive** ne sono colpite **in modo particolare**
 - Fenomeno **delimitato dalla linea La Spezia-Rimini** (Massa Senigallia)
 - A **livello diatopico non** si presenta **omogenea**

Stadi della Lenizione

56

- GEMINATE > SCEMPIE (scempiamento)
- SORDE > SONORE (sonorizzazione)
- SONORE > FRICATIVE (spirantizzazione)
- FRICATIVE > Ø (dileguo)

➤ La lenizione è legata alla **forza consonantica**

forza consonantica							
+							-
occlusive	affricate	fricative	nasali	lateral	vibranti	approssimanti	
p t k b d g	ts tʃ dz dʒ	s f ʃ z v ʒ	n m ɲ	l ʎ	r	j w	

- **Degeminazione:**

CAPPONEM > it. *cappone*, fr. *chapon*, sp. *capón*,
port. *capão*

PASSUM > it. *passo*, fr. *pas*, sp. *paso*, port. *passo*,
rom. *pas*

- **Sonorizzazione**

VITAM > port. *vida* [d]

Spirantizzazione

VITAM > sp. *vida* [ð]

- **Dileguo**

VITAM > fr. *vie* [Ø]

→ **Lenisce** anche **occlusiva** + **R/L**:

CAPPRAM > it. *capra*, fr. *chèvre*, sp. port.
cabra, rom. *capră*

→ **Casi particolari**:

RIPAM > it. *ripa/riva*, fr. *rive*, sp. *riba*,

ANNUM > sp. *año* [ɲ]

CABALLUM > sp. *caballo* [ʎ]

SPAGNOLO - PORTOGHESE - FRANCESE

ULTERIORI SVILUPPI

60

spagnolo medievale	/s/	/z/	/ts/	/dz/	/ʃ/	/ʒ/	/tʃ/
	\	/	\	/	\	/	
spagnolo moderno	/s/		/θ/		/x/		/tʃ/

portoghese medievale	/s/	/ts/	/z/	/dz/	/ʃ/	/tʃ/	/ʒ/
	\	/	\	/	\	/	
portoghese moderno	/s/		/z/		/ʃ/		/ʒ/

Spagnolo

61

- /s/-/z/ > /s/ PASSAR > *pasar*
- /ts/-/dz/ > /θ/ HABĒRE > *hacer*
- /ʃ/-/ʒ/ > /x/ FILIUM > *hijo*
- /tʃ/ > /tʃ/ MULTUM > *mucho*

Portoghese

62

- /s/-/ts/ > /s/ *paço*
- /z/-/dz/ > /z/ *rosa*
- /ʃ/-/tʃ/ > /ʃ/ *chave*
- /ʒ/ > /ʒ/ *beijo*

Francese

63

- Le affricate passano a fricative e le finali (tranne -s) non si pronunciano più:
 - CANTARE > *chanter* /tʃ/ > /ʃ/
- /s/ e /z/ + CONS. dileguano (dal XVII sec. fenomeno indicato talora con l'accento circonflesso):
 - HOSPITALEM > *hôpital*
- /k/ > /j/
 - FOLIAM > *feuille*
- Le vocali nasalizzate provenienti da VOC.+ NASALE in sillabe diverse si denasalizzano, talora rilasciando M puramente grafica:
 - POMA > *pomme* [põme] > [pomme]

SISTEMA NOMINALE LATINO

64

- Comprende:

- sostantivi
- aggettivi
- pronomi
- numerali



MANCA
L'ARTICOLO

I SOSTANTIVI

65

- In latino esistevano

5 declinazioni (classi)

3 generi (maschile, femminile, neutro)

2 numeri (singolare, plurale)

6 casi (per esprimere la funzione logica all'interno della frase)

FUNZIONE DEI CASI LATINI

66

- **nominativo**: soggetto
- **genitivo**: compl. di specificazione
- **dativo**: compl. di termine
- **accusativo**: compl. oggetto (con preposizione anche altri usi)
- **vocativo**: per l'invocazione
- **ablativo**: per esprimere principalmente mezzo/modo/strumento (anche con preposizione)

- Per la **flessione** si utilizza il **tema** del sostantivo, cui aggiungere le **desinenze** (morfemi grammaticali)
- Il **tema** si ottiene togliendo al nome la **desinenza** del genitivo (più in generale dei casi diversi dal n.)

○ ES. nominativo

genitivo

dativo

mons

mont-is

mont-i (etc.)

SOSTANTIVO: FENOMENI GENERALI

68

- **Riduzione delle declinazioni**
 - (I←V)
 - (II←IV)
- **Persistenza di una declinazione bicasuale** in area galloromanza (fino al XIV secolo):
 - retto (dal nom.)
 - obliquo (dall'acc./abl.)

- **Riduzione dei casi:**
 - da 6 a 3 (nom., acc., abl.)
 - poi a 2 (nom., acc.)
 - infine ad 1 (in genere l'acc.)
- Oggi sopravvivono in parte in rumeno, romancio e ladino

- **Riduzione dei generi:**

- il neutro singolare confluisce nel maschile
- il neutro plurale, nel femminile (collettivo)
 - ✦ FOLIUM neutro sing. > *foglio*
 - ✦ FOLIA: neutro plur. > *foglia*

- **Cambiamenti di genere:**

- ad esempio gli astratti in -OR in area gallo-, reto-romanza (talora in rumeno) diventano femminili

- ✦ Il fr. *amour* (da AM-OR) diventa maschile tra XVIII e XIX secolo

- oppure i nomi di piante diventano maschili

- ✦ PINUS in lat. è femminile

- it. *il pino*, fr. *le pin*, sp. *el pino*, rum. *pinul*

SOPRAVVIVENZA DEI GENERI: UN ESEMPIO

La declinazione bicasuale in antico occitano

72

SINGOLARE

retto	NOM.	MURUS	>	<i>murs</i>
obliquo	ACC.	MURUM	>	<i>mur</i>
	ABL.	MURO	>	<i>mur</i>

PLURALE

retto	NOM.	MURI	>	<i>mur</i>
obliquo	ACC.	MUROS	>	<i>murs</i>
	ABL.	MURIS	>	<i>murs</i>

SCHEDA:

FORMA ANALITICA vs SINTETICA

73

- **Perifrasi** (retorica)
 - Circonlocuzione per dire qualcosa che potrebbe essere detto in modo più breve
- **Forma sintetica** (linguistica)
 - Funzione grammaticale espressa mediante morfemi che modificano la forma delle parole
- **Forma analitica** (linguistica)
 - Funzione grammaticale espressa mediante elementi lessicali indipendenti

AGGETTIVO: GRADO COMPARATIVO

74

- In latino ha **forma sintetica**: tema del grado positivo + morfema grammaticale

Grado positivo

NOM. SING. *altus* (alto)

Comparativo di maggioranza

NOM. SING. *alt-ior* (più alto)

ACC. SING. *alt-iorem*

(etc.)

- Nelle lingue romanze si trova una **nuova forma analitica**:

PLUS / MAGIS + grado positivo dell'aggettivo

it.	<i>più alto</i>
fr.	<i>plus haut</i>
sp.	<i>más alto</i>
port.	<i>mais alto</i>
rom.	<i>mai înalt</i>

AGGETTIVO: GRADO SUPERLATIVO

76

- Nelle lingue romanze sono presenti:
 - evoluzioni delle **forme latine** (v. suff. -ISSIMO)
 - **nuove forme analitiche**:

MULTUM / TRANS / FORTE + grado positivo dell'aggettivo

it.	<i>molto alto</i>
fr.	<i>très haut</i>
sp.	<i>muy alto</i>
port.	<i>muito alto</i>
rom.	<i>foarte înalt</i>

L'ARTICOLO ROMANZO

77

- L'**articolo determinativo** deriva generalmente da **ILLE** (in lat. aggettivo dimostrativo, "quello"):

Acc. Sing. < ILLUM/ILLAM

Acc. Plur. < ILLOS/ILLAS

it. *lo (il) /gli (i)-le*

fr. *le-la / les*

sp. *el-la / los-las*

port. *o-a / os-as*

- In **Rumeno**: articolo *posposto e declinato*:

○ Nominativo-Accusativo	<i>lupul</i>	il lupo
○ Genitivo-Dativo	<i>lupului</i>	del/al lupo

- Alcune varietà lo derivano da **IPSE**:

○ Sardo:	<i>sa domo</i>	la casa
○ Catalano sett. e Isole baleari:	<i>sa roca</i>	la roccia

- Dalla **grammaticalizzazione**
 - PREPOSIZIONE + ARTICOLO DET. > Preposizioni articolate
- Es.: it. *del gatto*, fr. *du chat*, sp. *del gato*, port. *do gato*
- L'**articolo indeterminativo** deriva dal numerale cardinale **UNUS** (Acc. UNUM/UNAM)
- Si può usare anche **al plurale** (Acc. UNOS/UNAS):
 - Cfr. sp. *un gato / unos gatos*

DIMOSTRATIVI

80

- **Latino classico (3 gradi di lontananza):**

HIC	(questo)	NON CONTINUATO*
ISTE	(codesto)	acc. <i>istum/istam</i>
ILLE	(quello)	acc. <i>illum/illam</i>

***MA CFR. *hoc* e *illud*, neutri sing. di HIC e ILLE**



prov. *oc* < HOC EST

fr. *oui* < *oïl* < HOC ILLUD EST

pronomi con valore di neutro (it. *ciò* < ECCE HOC)

- **Latino volgare:**



Fase di transizione a 3 gradi di lontananza

IPSE

- in origine pron./agg. determinativo: “lo stesso, proprio lui”
- soppianta *idem* (valore anoforico)

ISTE

ILLE

- Nelle lingue romanze **possibili grammaticalizzazioni**

→ da ECCU/*ACCU + ĬLLUM (acc. di *ille*):

it. *quello* [k^w] > [kw]

sp. *aquel* [k^w] > [k]

port. *aquele* [k^w] > [k]

→ da ECCU/*ACCU + ĭstum (acc. di *iste*):

it. *questo* [k^w] > [k]

→ da *istum/istam* (acc. di ISTE)

sp. port. *este*

→ da *ipsum* (acc. di IPSE):

sp. *ese*

port. *esse*

→ da ECCE + *istum* (acc. di ISTE)

fr. *ce(t)*

→ da ECCE + *illum* (acc. di ILLE)

fr. *cel*

→ da *ACCE (ATQUE+ECCE) + *istum* (acc. di ISTE)

rom. *acest*

→ da *ACCE (ATQUE+ECCE) + *illum* (acc. di ILLE)

rom. *acel*

SCHEDA: GRAMMATICALIZZAZIONE

85

- Processo attraverso il quale una determinata funzione linguistica viene espressa per mezzo degli strumenti morfologici propri della grammatica di una lingua
- Può essere l'**esito della fusione di più elementi lessicali**, uno dei quali assume la funzione di **morfema grammaticale**

PRONOMI PERSONALI

86

- **Continuano le forme latine ove presenti:**
 - es.: EGO > it. *io*, fr. *je*, sp. *yo*, port. rom. *eu*
- **In latino manca una forma specifica per la terza persona sing. e plur.**



**Le lingue romanze
risemantizzano ILLE e IPSE**

- **ILLE** (ILLUM/ILLAM - ILLOS/ILLAS):

it.	<i>egli</i>	<i>loro</i>
fr.	<i>il</i>	<i>ils</i>
sp.	<i>él</i>	<i>ellos</i>
port.	<i>ele</i>	<i>eles</i>

- **IPSE** (IPSUM / IPSAM – IPSOS –IPSAS)

it. *esso / essa* *essi / esse*



Si osserva inoltre la **sopravvivenza** del

- **genitivo plurale maschile** in:
ILLORUM (gen. plur. ILLE) >
it. *loro*, fr. *leur*
- di una combinazione **genitivo + dativo singolare** in:
*ILLŪI / *ILLAEI
(per Ū cfr. seconda decl., per AE cfr. prima decl.) >
it. *lui/lei*, fr. *lui*

IL VERBO LATINO

89

- Rispetto alle lingue romanze notava l'**aspetto dell'azione**: 1) perfettivo o 2) imperfettivo
- Tempi derivati dal tema del presente (2a-2b) o del perfetto (1)

Es. 1) AMAV-I (ho amato, amai, ebbi amato)

2a) AM-O (amo)

2b) AM-ABAM (amavo)

Un esempio: il presente indicativo

90

Latino: *cant-o, cant-as, cant-at,*
cant-amos, cant-atis, cant-ant

Italiano: canto, canti, canta,
cantiamo , cantate, cantano

Francese: chante, chantes chante,
chantons chantez, chantent

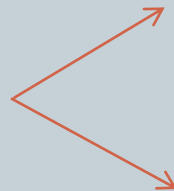
Spagnolo: canto, cantas, canta,
cantamos, cantais cantan

IL VERBO ROMANZO

91

- **Le coniugazioni si riducono**

- da 4 a 3 (-ARE, -ERE, -IRE)
- confusione -ĒRE/-ĔRE (II/III)
 - ✦ SAPĔRE > *SAPĒRE > it. *sapere*, fr. *savoir*, sp. port. *saber*
- passaggi (**metaplasmi**) di coniugazione
 - ✦ FUGĔRE > *FUGĪRE > it. *fuggire*, fr. *fuir*, sp. *huir*, port. *fugir*



- Modi e tempi del latino sono generalmente continuati
 - forme conservate (la maggior parte)
 - forme scomparse
- Innovazioni romanze:
 - morfosintattiche
 - semantiche

RAGIONI DEL MUTAMENTO

93

1) **Confusione fonetica**

cantabit (canterà)

cantavit (*cantò*)

→ [w] / [b] / [v] > [β]

- 2) **Somiglianza di molti tempi**, come il
- futuro anteriore e il perfetto congiuntivo (desinenze: *-ero/-erim, -eris, -erit...*)
 - l'imperfetto congiuntivo e l'infinito presente (*amarem, amares... / amare*)

CONSEGUENZE

95

A) **Scomparsa di forme** non più produttive

- v. supino, gerundivo, declinazione dell'infinito, participio futuro
- talora sostituite
 - da altre più espressive
 - con una struttura sintattica diversa

B) **Innovazioni morfosintattiche**

- di tipo perifrastico (P)
- suscettibili di essere grammaticalizzate (G)

- 1 - **futuro organico o romanzo** (P > G)
- 2 - **condizionale** (P > G)
- 3 - **ausiliare + participio passato** (P)

C) **Innovazioni semantiche**

➤ **Imperfetto congiuntivo:**

- Il cong. *piuccheperfetto* lat. assume il significato del cong. perfetto lat.

«*avessi cantato* > *cantassi*»

B1) Futuro organico (o romanzo):

grammaticalizzazione della perifrasi:

**INFINITO PRESENTE del verbo latino +
HABEO** (ind. presente di HABĒRE)

CANTARE + HABEO (*AJO) > *CANTARAJO

it. *canterò*, fr. *chanterai*, sp. *cantaré*

B2) Condizionale: grammaticalizzazione delle perifrasi

a) **INFINITO PRESENTE del verbo latino + HABEBAM** (ind. imperfetto di HABĒRE):

CANTARE + HABEBAM >

it. merid. e sp. *cantaría*, fr. *chanterais*

b) **INFINITO PRESENTE del verbo latino + HABUI** (ind. perfetto di HABĒRE):

CANTARE + HABUI (*HEBUI) > it. *canterei*

B3) **Forme perifrastiche** (analitiche)

AVERE/ESSERE + PARTICIPIO PASSATO,

(forma sintetica)

- lat. *am-or*
- lat. *am-abar*
- lat. *amav-eram*
- lat. *amav-ero*

(forma analitica)

- it. sono amato
- it. ero amato
- it. **avevo** amato
- it. **avrò** amato

SCHEDA: *HABĒRE* COME AUSILIARE UNA INNOVAZIONE ROMANZA

101

- In latino esisteva solo l'ausiliare 'essere', usato nella diatesi passiva, anche se in modo diverso rispetto alle lingue romanze
- L'ausiliare 'avere' è innovazione romanza a partire dal tipo:

HABEO EPISTULAM SCRIPTAM > HABEO SCRIPTAM EPISTULAM

*Tengo/***Ho** [qui] una lettera **scritta** (perifrasi) >
Ho scritto una lettera (grammaticalizzazione)

C) Il **congiuntivo piuccheperfetto** passa al significato di **congiuntivo imperfetto**

CANTAVISSEM ("avessi cantato") > *CANTASSEM >
it. *cantassi*, fr. *chantasse*, sp. *cantase*

➤ In sp. l'indicativo piuccheperfetto lat.

CANTAVERAM ("avevo cantato") > *cantara*

SCHEDA: SIMBOLI UTILIZZATI

103

• >	dà luogo a
• <	deriva da
• MAIUSCOLETTO	etimo
• *	forma ricostruita
• b-	suono in posizione iniziale
• -b	suono in posizione finale
• -b-	suono in posizione intervocalica
• A[	vocale in sillaba aperta (libera)
• A]	vocale in sillaba chiusa (implicata)
• <...>	grafia
• [...]	fono
• /.../	fonema